

Chambre des Représentants

SESSION 1970-1971.

6 JUILLET 1971.

PROJET DE LOI

complétant, en ce qui concerne les dispositions transitoires, la loi du 9 avril 1965 portant diverses mesures en faveur de l'expansion universitaire.

EXPOSE DES MOTIFS

MESDAMES, MESSIEURS,

Les articles 85, 86 et 87 de la loi du 9 avril 1965 portant diverses mesures en faveur de l'expansion universitaire règlent la situation statutaire et fixent le régime de rémunération et pension du personnel des institutions d'enseignement supérieur qui ont été reprises dans les centres universitaires de l'Etat à Anvers et à Mons, c'est-à-dire d'une part du personnel de l'Institut supérieur de Commerce de l'Etat à Anvers et de l'Institut universitaire des Territoires d'Outre-Mer à Anvers, repris dans le Centre universitaire de l'Etat à Anvers, et d'autre part du personnel de la Faculté économique du Hainaut, reprise dans le Centre universitaire de l'Etat à Mons.

L'article 85 contient des dispositions relatives aux chefs des susdites institutions reprises: ils sont nommés d'office professeur ordinaire aux centres respectifs.

L'article 86, § 1, prévoit des mesures particulières pour les membres du personnel enseignant de ces institutions précitées, dont certains sont nommés professeur ou chargé de cours aux centres universitaires susmentionnés. Ces mesures s'appliquent aux:

- a) professeurs et chargés de cours de l'ex-Institut supérieur de Commerce de l'Etat à Anvers, qui y étaient chargés d'un enseignement dans la section commerciale;
- b) professeurs et chargés de cours de l'ex-Faculté économique du Hainaut à Mons, section Institut supérieur de Commerce de la province de Hainaut;
- c) professeurs et chargés de cours de l'ex-Institut universitaire des Territoires d'Outre-Mer à Anvers, qui y étaient chargés d'un enseignement dans la section coloniale et administrative.

Kamer van Volksvertegenwoordigers

ZITTING 1970-1971.

6 JULI 1971.

WETSONTWERP

tot aanvulling, wat betreft de overgangsbepalingen van de wet van 9 april 1965 houdende diverse maatregelen voor de universitaire expansie.

MEMORIE VAN TOELICHTING

DAMES EN HEREN,

De artikelen 85, 86 en 87 van de wet van 9 april 1965 houdende diverse maatregelen voor de universitaire expansie regelen de statutaire toestand en stellen het bezoldigings- en pensioenstelsel vast van het personeel van de inrichtingen voor hoger onderwijs die in de Rijksuniversitaire centra te Antwerpen en te Bergen werden opgenomen, d.w.z. een deels van het personeel van de Rijkshandelshogeschool te Antwerpen en het Universitair Instituut voor de Overzeese Gebieden te Antwerpen die in het Rijksuniversitair Centrum te Antwerpen werden opgenomen en anderdeels van het personeel van de Economische Faculteit van Henegouwen die opgenomen werd in het Rijksuniversitair Centrum te Bergen.

Artikel 85 bevat bepalingen die betrekking hebben op de hoofden van bedoelde overgenomen inrichtingen: ze worden ambtshalve tot gewoon hooqleraar benoemd aan de respectieve centra.

Artikel 86, § 1. treft bijzondere maatregelen voor de leden van het onderwijzend personeel van die inrichtingen, waarvan sommigen ambtshalve tot hooqleraar of decent aan de voornoemde universitaire centra worden benoemd. Vallen onder toepassing van deze wettelijke bepaling:

- a) de professoren en docenten van de gewezen Rijkshandelshogeschool te Antwerpen, die er belast waren met een onderwijs in de handelsafdeling;
- b) de professoren en docenten van de gewezen Economische Faculteit van Henegouwen te Bergen, afdeling Handelshoogeschool van de provincie Henegouwen;
- c) de professoren en docenten van het gewezen Universitair Instituut voor de Overzeese Gebieden te Antwerpen, die er belast waren met een onderwijs in de koloniale en administratieve afdeling.

Pour pouvoir prétendre à cette nomination d'office, ces personnes devaient être porteur du titre de docteur, pharmacien, ingénieur ou agrégé de l'enseignement supérieur, ou être en mesure d'invoquer des mérites scientifiques exceptionnels.

Enfin, l'article 87 concerne le personnel, autre que le personnel enseignant, des institutions reprises.

*
**

L'application des dispositions susmentionnées a fait apparaître que la loi a perdu de vue certains aspects relatifs au régime de pension applicable aux personnes visées aux articles 85, 86, § 1, et 87.

A. - Les personnes qui ont bénéficié des dispositions des articles 85 et 86, § 1, jouissent du régime de rémunération applicable au personnel enseignant des universités de l'Etat. Il en est de même pour la mise à la retraite et le régime de pension qui, en vertu de l'article 48 de la susdite loi du 9 avril 1965, sont régis par la loi du 30 juillet 1879 relative à l'éméritat pour les professeurs de l'enseignement supérieur.

En vertu de la loi du 26 février 1923, les professeurs et chargés de cours de l'ex-Institut supérieur de Commerce à Anvers bénéficiaient déjà de la loi du 30 juillet 1879.

Les professeurs et chargés de cours de l'ex-Faculté économique du Hainaut à Mons, section Institut supérieur de Commerce de la province de Hainaut, et de l'ex-Institut universitaire des Territoires d'Outre-Meuse à Anvers, ne pouvaient par contre prétendre à l'application de la loi du 30 juillet 1879 qu'à partir du 1^{er} mai 1965, date de leur nomination au centre.

Or, pour pouvoir réclamer l'éméritat, les intéressés doivent réunir l'une des conditions suivantes:

- 1^o compter trente années de services académiques;
- 2^o avoir atteint l'âge de soixante-dix ans et compter au moins dix années de services académiques;
- 3^o mise à la retraite pour cause d'infirmité grave et permanente après vingt années de services académiques.

La pension d'éméritat est égale au taux moyen du traitement des cinq dernières années.

Si les intéressés ne réunissent pas ces conditions, ils peuvent obtenir une pension, dans le cadre de la loi du 30 juillet 1879, dans les cas suivants:

- 1^o compter cinq années de services académiques et avoir atteint l'âge de 70 ans;
- 2^o compter cinq années de services académiques et mise à la retraite pour cause d'infirmité grave et permanente, quel que soit leur âge.

La pension est égale à 1/6^o du taux moyen du "traitement des cinq dernières années, augmenté de 1/33" pour chaque année de services académiques au-delà de cinq années.

Pour les professeurs et chargés de cours de l'ex-Institut supérieur de Commerce à Anvers, il n'y a aucun problème, puisque leurs services prestés à cet établissement sont comptés comme des services académiques.

Par contre, les services prestés par les professeurs et chargés de cours de l'ex-Institut supérieur de Commerce de la province de Hainaut à Mons et de l'ex-Institut universitaire des Territoires d'Outre-Meuse à Anvers à leurs établissements respectifs ne peuvent entrer en ligne de compte comme des services académiques.

Dece qui précède, il découle qu'un certain nombre de membres du personnel enseignant universitaire des centres

Om aanspraak op die ambtshalve benoeming te kunnen maken, moesten die personen ofwel houder zijn van de titel van doctor, apotheker, ingenieur of geaggregeerde voor het hoger onderwijs, ofwel blijk gegeven hebben van uitzonderlijke wetenschappelijke verdiensten.

Ten slotte heeft artikel 87 betrekking op het andere dan het onderwijzend personeel van de overgenomen Inrichtingen.

*
**

Uit de toepassing van de bovenstaande bepalingen is thans gebleken dat de wet sommige aspecten betreffende het pensioenstelsel, toepasselijk op de in de artikelen 85, 86, § 1, en 87 bedoelde personeelsleden, uit het oog heeft verloren.

A. - De personen die het voordeel hebben gehad van de bepalingen van de artikelen 85 en 86, § 1, genieten de bezoldigingsregeling die geldt voor het onderwijzend personeel van de Rijksuniversiteiten. Hetzelfde geldt voor hun opruststelling en pensioenregime die, krachtens artikel 48 van de voornoemde wet van 9 april 1965, geregeld worden door de wet van 30 juli 1879 betreffende het emeritaat voor de leraren van het hoger onderwijs.

De hoogleraren en docenten van de gewezen Rijkshandelshogeschool te Antwerpen genoten reeds van de wet van 30 juli 1879, krachtens de wet van 26 februari 1923.

Daarentegen kunnen de hoogleraren en docenten van de gewezen Economische Faculteit van Henegouwen te Bergen, afdeling Handelshogeschool van de provincie Henegouwen, en van het gewezen Universitair Instituut voor de Overzeese Gebieden te Antwerpen, slechts met ingang van 1 mei 1965 - datum van hun benoeming aan het centrum - aanspraak maken op de toepassing van de wet van 30 juli 1879.

Welnu, om het emeritaatspensioen te kunnen aanvragen, moeten de betrokkenen aan één van de volgende voorwaarden voldoen:

- 1^o dertig jaar academische diensten tellen;
- 2^o zeventig jaar zijn en ten minste tien jaar academische diensten tellen;
- 3^o opruststelling wegens zware en blijvende lichaamsgebreken na twintig jaar academische diensten.

Het emeritaatspensioen is gelijk aan de gemiddelde wedde van de laatste vijf jaren.

Indien de betrokkenen geen aanspraak kunnen maken op het emeritaatspensioen, kunnen ze een pensioen verkrijgen in de volgende gevallen:

- 1^o vijf jaar academische diensten tellen en de leeftijd van 70 jaar hebben bereikt;
- 2^o vijf jaar academische diensten tellen en opruststelling wegens zware en blijvende lichaamsgebreken ongeacht de leeftijd.

Het pensioen bedraagt 1/6 van de gemiddelde wedde van de laatste vijf jaar, vermeerderd met 1/33 voor elk jaar academische diensten boven vijf jaar.

Voor de hoogleraren en docenten van de gewezen Rijkshandelshogeschool te Antwerpen, bestaat geen enkel probleem, vermits hun diensten gepresteerd in die inrichting als academische diensten aangerekend worden.

Daarentegen kunnen de diensten gepresteerd door de hoogleraren en docenten van de gewezen Handelshogeschool van de provincie Henegouwen te Bergen en van het gewezen Universitair Instituut voor de Overzeese Gebieden te Antwerpen in hun respectieve inrichtingen niet als academische diensten worden in rekening gebracht.

Uit hetgeen voorafgaat vloeit voort dat een zeker aantal leden van het universitair onderwijzend personeel van de

d'Anvers et de Mons - douze à Anvers et huit. Il Mons - n'auront pas dix années de services académiques lorsqu'ils auront atteint l'âge de soixante-dix ans, puisque leurs services ne seront considérés comme des services académiques qu'à partir du 1^{er} mai 1965. Aussi ne pourront-ils prétendre à une pension d'État.

A Anvers, il y a en outre trois membres du personnel précité qui, en raison du fait qu'ils ne compteront pas à l'âge de soixante-dix ans cinq années de services académiques, ne pourront prétendre à aucune pension dans le cadre de la loi du 30 juillet 1879.

Si l'on veut éviter toute discrimination entre des membres appartenant au même corps enseignant du même établissement ou établissement similaire, la plus élémentaire équité exige de considérer comme services académiques les services prestés comme membre du personnel enseignant ou comme chef d'établissement de l'Institut supérieur de Commerce de la province de Hainaut à Mons - incorporé depuis 1963 dans la Faculté économique du Hainaut à Mons - ou de l'Institut universitaire des Territoires d'Outre-Mer à Anvers.

Toujours en vue d'appliquer à ces personnes le régime dont bénéficient les membres du corps enseignant de l'Institut supérieur de Commerce à Anvers, il y a lieu de suspendre également les dispositions de l'article 114 de la loi du 11 février 1961 en faveur de celles de ces personnes qui ont été nommées avant le 1^{er} janvier 1961.

Toutes ces dispositions font l'objet des articles 1^{er} et 2 du projet.

B. -- Certains membres du personnel de l'ex-Institut universitaire des Territoires d'Outre-Mer à Anvers, autres que le personnel enseignant, entre autres le personnel de métier, bénéficient, en vertu du règlement de pension en vigueur à ce dernier institut, d'une pension pécuniairement plus avantageuse que la pension qui leur est assurée en vertu de l'article 87 de la loi du 9 avril 1965.

Il est équitable -- d'autant plus qu'il s'agit en l'occurrence d'agents aux revenus modestes - de leur garantir ces droits acquis.

Cette disposition fait l'objet de l'article 3 du projet.

C. - Il n'est que juste que les montants perçus par tous les membres du personnel de l'ex-Institut universitaire des Territoires d'Outre-Mer, en vertu du régime de pension particulier dont ils bénéficiaient dans cet établissement, soient déduits tant pour le passé que pour l'avenir, des sommes que l'Etat leur versera en application du présent projet.

Cette disposition fait l'objet de l'article 4 du projet.

L'article 5 du projet fixe l'entrée en vigueur de la loi au 27 avril 1965, c'est-à-dire à la date de l'entrée en vigueur de la susdite loi du 9 avril 1965.

Il y a lieu d'observer, en terminant, que l'incidence financière des mesures contenues dans le projet de loi est restreinte, vu d'une part le nombre infime de personnes qui en bénéficieront et compte tenu d'autre part des déductions qui devront être effectuées en vertu de l'article 1.

*
**

Il a été tenu compte de l'avis du Conseil d'Etat pour tout ce qui concerne l'aspect formel du texte ainsi que pour la rédaction de l'article 4. Par contre, comme les mesures pro-

centra te Antwerpen en te Bergen - twaah te Antwerpen en acht te Bergen - geen tien jaar academische diensten zullen hebben wanneer zij de leeftijd van zeventig jaar zullen bereikt hebben, vermits hun academische diensten slechts met ingang van 1 mei 1965 kunnen in rekening gebracht worden, Derhalve zullen ze geen aanspraak kunnen maken op een emeritaatspensioen.

Te Antwerpen zijn daarenboven nog drie leden van het bedoeld personeel die, gelet op het feit dat ze op de leeftijd van zeventig jaar geen vijf jaar academische diensten tellen, op geen enkel pensioen in het kader van de wet van 30 juli 1879 kunnen aanspraak maken.

Ten einde elke discriminatie tussen leden behorend tot een zelfde onderwijzend korps van dezelfde inrichting of gelijkaardige inrichting te vermijden, is het een eis van elementaire billijkheid dat als academische diensten zouden aanvaard worden de diensten gepresteerd als lid van het onderwijzend personeel of als inrichtingshoofd van de Handelschool van de provincie Henegouwen te Bergen -- sedert 1963 opgenomen in de Economische Faculteit van Henegouwen te Bergen - en van het Universitair Instituut voor de Overzeese Gebieden te Antwerpen.

In dezelfde geest van gelijkstelling met de leden van het onderwijzend korps van de gewezen Rijkshandelschool te Antwerpen, dienen ook de bepalingen van artikel 114 van de wet van 14 Februari 1961 te worden opgeschort ten gunste van die personeelsleden die voor 1 januari 1961 benoemd werden.

Bovenstaande bepalingen zijn het voorwerp van de artikelen 1 en 2 van het wetsontwerp.

B. -- Sommige leden van het andere personeel dan het onderwijzend personeel, o.m. het vakpersoneel, van het gewezen Universitair Instituut voor de Overzeese Gebieden genieten, krachtens het pensioenregime in voege bij dit instituut, een pensioen dat voordeliger is dan het pensioen dat hun verzekerd is krachtens artikel 87 van de wet van 9 april 1965.

Het is billijk - te meer daar het ter zake gaat om personeelsleden met beschelden inkomsten - dat hun verworven rechten zouden gewaarborgd blijven.

Deze bepaling is het voorwerp van artikel 3 van het wetsontwerp.

C. - Het is billijk dat de bedragen die al de personeelsleden van het gewezen Universitair Instituut voor de Overzeese Gebieden, krachtens het pensioenreglement dat op hun toepasselijk was aan voornoemde inrichting, zowel voor het verleden als voor de toekomst, in mindering komen van de geldsommen die de Staat hen, ingevolge de ontwerp-wet, zal uitkeren.

Deze bepaling is het voorwerp van artikel 4 van het wetsontwerp.

Artikel 5 van het wetsontwerp bepaalt de inwerkingtreding van de wet op 27 april 1965, d.w.z. de datum van de inwerkingtreding van de voornoemde wet van 9 april 1965.

Tenslotte weze aangestipt dat de financiële weerslag van de in het wetsontwerp vervatte maatregelen gering is, gelet eensdeels op het miniem aantal personen dat ervan zal genieten en rekening houdend, anderdeels, met de minderingen die zullen gedaan worden krachtens artikel 4.

*
**

Er werd rekening gehouden met het advies van de Raad van State voor alles wat het formeel aspect van de tekst betreft en voor de redactie van artikel 4. Vermits de voor-

posées ont essentiellement pour but de compléter certaines dispositions transitoires de la loi du 9 avril 1965 précitée, il a paru préférable de maintenir la rédaction des articles 1 à 3 en tant qu'ils se réfèrent à cette loi.

Le Ministre de l'Éducation nationale,
P. VERMEYLEN.

Le Ministre de l'Éducation nationale.
A. DUBOIS.

Le Ministre du Budget,
M. DENIS.

gestelde maatregelen in hoofdzaak tot doel hebben sommige overgangsbepalingen van de voornoemde wet van 9 april 1965 aan te vullen, werd het daarentegen verkieslijk geacht de redactie van de artikelen 1 tot 3 te behouden in zover zij verwijzen en naar die wet.

De Minister van Nationale Opvoeding,
P. VERMEYLEN,

De Minister van Nationale Opvoeding.
A. DUBOIS.

De Minister van Begroting,
M. DENIS,

AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

Le Conseil d'Etat, section de législation, première chambre, saisi par les Ministres de l'Éducation nationale, le 8 mars 1971, d'une demande d'avis sur un projet de loi «complétant, en ce qui concerne les dispositions transitoires, la loi du 9 avril 1965 portant diverses mesures en faveur de l'expansion universitaire », a donné le 12 mars 1971 l'avis suivant:

Portée générale.

La loi projetée a principalement pour objet d'étendre le régime de pension que l'article 6 de la loi du 26 février 1923 a prévu au profit du directeur et du personnel enseignant de l'ex-Institut supérieur de commerce de l'Etat à Anvers, au personnel administratif et enseignant de l'ex-Institut supérieur de commerce de la province de Hainaut et de l'ex-Institut universitaire des territoires d'outre-mer à Anvers. Par voie de conséquence, les services accomplis par ledit personnel dans les établissements précités seront admissibles pour le calcul de la pension de l'éméritat.

..

Présentation.

Les fonctions de Vice-Premier Ministre et celles de Ministre du Budget ne sont plus assumées par le même Ministre.

L'arrêté de présentation et le contreseing doivent donc être adaptés. Le texte ci-après est suggéré:

« Sur la proposition de Nos Ministres de l'Éducation nationale et de Notre Ministre du Budget et de l'avis de Nos Ministres qui en ont délibéré en Conseil,

» Nous avons arrêté et arrêtons :

» Nos Ministres de l'Éducation nationale et Notre Ministre du Budget sont chargés de présenter en Notre nom aux Chambres législatives, le projet de loi dont la teneur suit: " ».

Dispositif.

Article 1er.

La rédaction suivante est suggérée :

« Article 1er. -- Les services accomplis à l'Institut supérieur de commerce de la province de Hainaut par le recteur et à l'Institut universitaire des territoires d'outre-mer par le directeur, comptent comme services académiques au sens de la loi du 30 juillet 1879 relative à

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

De Raad van State, afdeling wetgeving, eerste kamer, de 8e maart 1971 door de Ministers van Nationale Opvoeding verzocht hun van advies te dienen over een ontwerp van wet « tot aanvulling, wat betreft de overgangsbepalingen, van de wet van 9 april 1965 houdende diverse maatregelen voor de universitaire expansie », heeft de 12e maart 1971 het volgend advies gegeven :

Algemene toedracht.

Het wetsontwerp strekt in hoofdzaak tot het toekennen van de pensioenregeling die artikel 6 van de wet van 26 februari 1923 heeft voorzien voor de directeur en het onderwijzend personeel van de gewezen Rijksbandelhogeschool te Antwerpen, aan het bestuurs- en het onderwijzend personeel van de gewezen handelshogeschool van de provincie Henegouwen en van het gewezen universitair instituut voor de overzeese gebieden te Antwerpen. Hierdoor zullen de diensten die voornoemd personeel in deze instellingen hebben gepresteerd, in aanmerking komen voor het berekenen van het emeritaatspensioen.

■

Voordracht.

Bij het ontwerp valt op te merken dat het ambt van Vice-Eerste Minister en het ambt van Minister van Begroting niet meer door dezelfde Minister worden waargenomen.

Het voordraachtsbesluit en de medeondertekening moeten dienvolgens worden aangepast. Daarom wordt volgende tekst in overweging gegeven :

« Op de voordracht van Onze Ministers van Nationale Opvoeding en Onze Minister van Begroting en op het advies van Onze in Raad verqaderde Ministers,

» Hebben wij besloten en besluiten wij:

» Onze Ministers van Nationale Opvoeding en Onze Minister van Begroting zijn gelast in Onze naam bij de Wetgevende Kamers het ontwerp van wet in te dienen waarvan de volgende tekst volgt: " ».

Beschikkend gedeelte.

Artikel 1.

Voor een betere lezing van dit artikel wordt de volgende tekst voorgesteld :

~ Artikel 1. - De diensten gepresteerd aan de handelshogeschool van de provincie Henegouwen door de rector en aan het universitair instituut voor de overzeese gebieden door de directeur tellen als academische diensten in de zin van de wet van 30 juli 1879 betreffende het

l'état pour les professeurs de l'enseignement supérieur. Les dispositions de l'article 111 de la loi du 11 février 1961 d'expansion économique, de progrès social et de redressement financier ne sont pas applicables à ces personnes si elles ont été nommées auxdites fonctions avant le 10^r janvier 1961. »

Article 2.

Une rédaction similaire est suggérée pour l'article 2, qui se lirait dès lors comme suit:

« Article 2. - Les services accomplis par les personnes précitées dans des fonctions d'enseignement à l'Institut supérieur de commerce de la province de Hainaut et à l'Institut universitaire des territoires d'outre-mer comptent comme services académiques au sens de la loi du 30 juillet 1879 relative à l'état pour les professeurs de l'enseignement supérieur. Les dispositions de l'article 111 de la loi d'expansion économique, de progrès social et de redressement financier ne sont pas applicables à ces personnes si elles ont été nommées auxdites fonctions avant le 1^{er} janvier 1961. »

Article 3.

Il y a, en ce qui concerne cet article, une discordance entre le dispositif et l'exposé des motifs.

D'après ce dernier, l'article 3 n'est applicable qu'au personnel de métier alors qu'à l'article 3 il est question « du personnel autre que le personnel enseignant ».

Article 1.

Il y a lieu de constater tout d'abord que la réglementation proposée n'a trait qu'à la pension de retraite, la pension de survie demeurant inchangée.

Une distinction doit, d'autre part, être établie entre ce que les intéressés ont déjà touché en vertu du régime de pension de l'Institut et ce qu'ils recevront à l'avenir.

La réglementation proposée implique que les intéressés verseront mensuellement au Trésor la pension qu'ils toucheront en application du régime de pension de l'Institut et que l'Etat leur liquidera la pension à laquelle ils ont droit en vertu du projet de loi.

La question qui se pose dès lors est de savoir si la réglementation ne pourrait pas être simplifiée tant pour les intéressés que pour l'Etat.

A propos des sommes que les intéressés auront déjà perçues au moment de l'entrée en vigueur de la loi, la solution pourrait résider dans un décompte de ce qu'ils ont déjà perçu et ce à quoi ils ont droit en vertu de la présente loi. Pour ce qui est des créances auxquelles ils pourraient prétendre après l'entrée en vigueur de la loi en vertu du régime de pension de l'Institut, l'Etat est subrogé par la loi dans leurs droits et moyens de recours.

La réglementation envisagée pourrait se traduire dans le texte ci-après:

« § 1^{er}. Jusqu'à concurrence du montant de la pension et des allocations dont les membres du personnel de l'Institut universitaire des territoires d'outre-mer à Anvers, visés par la présente loi, jouissent en vertu du régime de pension qui leur était applicable à l'Institut précité, l'Etat est subrogé dans les droits et moyens de recours que les personnes précitées peuvent exercer en vertu de ce régime de pension.

» § 2. Le montant de la pension et des allocations que lesdites personnes et leurs ayants droit ont perçues à partir de l'entrée en vigueur de la loi du 9 avril 1965 jusqu'à la publication de la présente loi est porté en déduction des sommes qui leur sont dues par l'Etat en vertu de la présente loi.

» Pour les créances nées de la disposition qui précède, la prescription quinquennale prévue par la loi du 6 février 1970 relative à la prescription des créances à charge ou au profit de l'Etat et des provinces court à partir du jour de la publication de la présente loi. »

Article 5.

Cet article devrait se lire ainsi qu'il suit:

« Article 5.- La présente loi produit ses effets le 27 avril 1965, »

emcraat voor de leraren van het hoger onderwijs. De bepalingen van artikel 111 van de wet van 11 februari 1961 voor economische expansie, sociale vooruitgang en financieel beleid zijn niet toepasselijk op deze personen indien ze vóór 1 januari 1961 tot die ambten werden benoemd. »

Artikel 2.

Dezelfde lezing wordt voor artikel 2 voorgesteld, te weten:

« Artikel 2. -- De diensten gepresteerd in onderwijsambten door bovenbedoelde personen aan de handelshoogeschool van de provincie Henegouwen en aan het universitaire instituut voor de overzeese gebieden, tellen als academische diensten in de zin van de wet van 30 juli 1879 betreffende het emcraat voor de leraren van het hoger onderwijs. De bepalingen van artikel 111 van de wet van 11 februari 1961 voor economische expansie, sociale vooruitgang en financieel beleid zijn niet toepasselijk op deze personen indien zij vóór 1 januari 1961 tot die ambten werden benoemd. »

Artikel 3.

Bij dit artikel wordt een gebrek aan overeenstemming vastgesteld tussen het beschikkend gedeelte en de memorie van toelichting.

Volgens dit laatste stuk is artikel 3 slechts van toepassing op het vakpersoneel, terwijl in artikel 3 gewag gemaakt wordt van « het andere personeel dan het onderwijzend personeel ».

Artikel 4.

Vooreerst dient te worden vastgesteld dat de voorgestelde regeling slechts betrekking heeft op het rustpensioen en dat het overlevingspensioen onaanvaardbaar blijft.

Anderdeels dient een onderscheid gemaakt te worden tussen de betrokkenen reeds ontvangen hebben krachtens het pensioenreglement van het instituut en hetgeen zij in de toekomst zullen ontvangen.

Voorstelde regeling impliceert dat de betrokkenen iedere maand het pensioen dat zij ingevolge het pensioenreglement van het instituut ontvangen, zullen storten in de Schatkist terwijl de Staat hun het pensioen ultkeert waarop zij ingevolge de ontworpen wet recht hebben.

De vraag rijst derhalve of de voorgestelde regeling niet vereenvoudigd kunnen worden zowel voor de betrokkenen als voor de Staat.

Betreffende de geldsommen die de belanghebbenden bij de inwerkingtreding van de wet reeds ontvangen hebben, zou de oplossing erin kunnen bestaan dat er een afrekening zou geschieden tussen hetgeen betrokkenen reeds ontvangen hebben en hetgeen waarop zij ingevolge onderhavige wet recht hebben. Voor de schuldvorderingen waarop ze na de inwerkingtreding van de wet aanspraak mochten hebben op grond van het pensioenreglement van het instituut, wordt de Staat door de wet in hun rechten en verhaalmiddelen gesubrogeerd.

Voorstelde regeling zou kunnen vertolkt worden in de volgende tekst:

« § 1. Tot heloop van het bedrag van het pensioen en de toelagen die de bij deze wet bedoelde personeelsleden van het universitaire instituut voor de overzeese gebieden te Antwerpen genieten krachtens het pensioenreglement dat op hen toepasselijk wasaan het voornoemd instituut, treedt de Staat in de rechten en verhaalmiddelen die voornoemde personen kunnen uitoefenen op grond van voornemd pensioenreglement.

» § 2. Het bedrag van het pensioen en van de toelagen die voornoemde personen en hun rechthebbers hebben genoten met inzag van de datum van de inwerkingtreding van de wet van 9 april 1965 tot de bekendmaking van deze wet komt in mindering van hetgeen de Staat bij toepassing van deze wet hun verschuldigd is.

» Voor de schuldvorderingen die ingevolge voorgaande bepaling ontstaan, neemt de vijfjarige verjaring voorzich bij de wet van 6 februari 1970 betreffende de verjaring van schuldvorderingen ten laste of ten voordele van de Staat en de provincies een aanvang op de dag van de bekendmaking van deze wet. »

Artikel 5.

Dit laatste artikel stelle men als volgt:

« Artikel 5. - Deze wet heeft uitwerking met ingang van 27 april 1965, »

La chambre était composée de

MM.:

F. LEPAGE, président du Conseil *d'Etat*,
 H. BUCH,
 H. ADRIAENS, conseillers *d'Etat*,
 G. VAN HECKE,
 J. DE MEYER, *assesseurs de* [a section de *législation*,
 M. JACQUEMIJN, greffier *adjoint*, greffier.

La concordance entre la version néerlandaise et la version française a été vérifiée sous le contrôle de M. H. BUCH.

Le rapport a été présenté par M. A. VANDER STICHELE, auditeur.

Le Greffier,

(s.) M. JACQUEMIJN.

Le Président,

(s.) F. LEPAGE.

Pour expédition délivrée au Ministre de l'Education nationale.

Le 23 mars 1971.

Le Greffier du Conseil d'Etat,

R. DECKMYN.

De kamer was samengesteld uit

de Heren:

F. LEPAGE, *voorzitter van de Raad van State*,
 H. BUCH,
 H. ADRIAENS, *steedsredenen*,
 G. VAN HECKE,
 J. DE MEYER, *bijzitters van de afdeling wetgeving*,
 M. JACQUEMIJN, *adjunct-griffier*, griffier.

De overeenstemming tussen de Nederlandse en de Franse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. H. BUCH.

Het verslag werd uitgebracht door de H. A. VANDER STICHELE, auditeur.

De Griffier,

(get.) M. JACQUEMIJN.

De Voorzitter,

(get.) F. LEPAGE.

Voor uitgifte aan de Minister Van Nationale Opvoeding.

De 23^e maart 1971.

De Griffier van de Raad van State,

R. DECKMYN.

PROJET DE LOI

BAUDOUIN, ROI DES BELGES,

A tous, présents et à venir, SALUT.

Vu l'avis du Conseil d'Etat:

Sur la proposition de Nos Ministres de l'Education nationale et de Notre Ministre du Budget et de l'avis de Nos Ministres qui en ont délibéré en Conseil,

NOUS AVONS ARRÊTÉ ET ARRÊTONS:

Nos Ministres de l'Education nationale et Notre Ministre du Budget sont chargés de présenter en Notre nom aux Chambres législatives le projet de loi dont la teneur suit:

Article premier.

L'article 85 de la loi du 9 avril 1965 portant diverses mesures en faveur de l'expansion universitaire, est complété par l'alinéa suivant:

« En vue de l'application de l'article 18 de la présente loi aux personnes susvisées, les services accomplis à l'Institut supérieur de Commerce de la province de Hainaut à Mons et à l'Institut universitaire des Territoires d'Outre-Mer à Anvers, comptent comme services académiques. En outre, les dispositions de l'article 111 de la loi du 11 février 1961 d'expansion économique, de progrès social et de redressement financier ne sont pas applicables aux personnes nommées à ces fonctions avant le 1^{er} janvier 1961. »

Art. 2.

L'article 86, § I^{er}, de la même loi est complété par l'alinéa suivant:

« En vue de l'application de l'article 18 de la présente loi aux personnes qui ont bénéficié des dispositions du présent paragraphe, les services accomplis dans des fonctions d'enseignement, visées à l'alinéa premier, à l'Institut supérieur de Commerce de la province de Hainaut à Mons et à l'Institut universitaire des Territoires d'Outre-Mer à Anvers, comptent comme services académiques. En outre, les dispositions de l'article 111 de la loi du 11 février 1961 d'expansion économique, de progrès social et de redressement financier ne sont pas applicables aux personnes nommées à ces fonctions avant le 1^{er} janvier 1961. »

Art. 3.

L'article 87 de la même loi est complété par l'alinéa suivant:

« Le montant des pensions de retraite et de survie du personnel, autre que le personnel enseignant, de l'Institut universitaire des Territoires d'Outre-Mer à Anvers, ne peut être inférieur au montant dont il aurait bénéficié en vertu du règlement de pension lui applicable avant l'entrée en vigueur de la présente loi. »

WETSONTWERP

BOUDEWIJN, KONING DER BELGEN,

Aan allen die nu zijn en hietna wezen zullen, ONZE GROET.

Gedet op het advies van de Raad van State:

Op de voordracht van Onze Ministers van Nationale Opvoeding en van Onze Minister van Begroting en op advies van Onze in Raad vergaderde Ministers,

HEBBEN WIJ BESLOTEN EN BESLUITEN WIJ:

Onze Ministers van Nationale Opvoeding en Onze Minister van Begroting zijn gelast in Onze naam bij de Wetgevende Kamers het ontwerp van wet in te dienen waarvan de tekst volgt:

Artikel 1.

Artikel 85 van de wet van 9 april 1965 houdende diverse maatregelen voor de universitaire expansie, wordt met het volgend lid aangevuld:

« Met het oog op de toepassing van artikel 48 van deze wet: op de bovenbedoelde personen, tellen de diensten, volbracht aan de Handelshogeschool van de provincie Henegouwen te Bergen en aan het Universitair Instituut voor de Overzeese Gebieden te Antwerpen, als academische diensten. Bovendien zijn de bepalingen van artikel 111 van de wet van 14 februari 1961 voor economische expansie, sociale vooruitgang en financieel beleid niet toepasselijk op de personen die tot deze ambten benoemd werden vóór 1 januari 1961. »

Art. 2.

Artikel 86, § I, van dezelfde wet wordt met het volgend lid aangevuld:

« Met het oog op de toepassing van artikel 48 van deze wet op de personen die genoten hebben van de bepalingen van deze paragraaf, tellen de diensten, volbracht in onderwijsambten, bedoeld in het eerste lid, aan de Handelshogeschool van de provincie Henegouwen te Bergen en aan het Universitair Instituut voor de Overzeese Gebieden te Antwerpen, als academische diensten. Bovendien zijn de bepalingen van artikel 111 van de wet van 14 februari 1961 voor economische expansie, sociale vooruitgang en financieel beleid niet toepasselijk op de personen die tot deze ambten benoemd werden vóór 1 januari 1961. »

Art. 3.

Artikel 86 van dezelfde wet wordt met het volgend lid aangevuld:

« Het bedrag van de rust- en overlevingspensioenen van het andere personeel dan het onderwijzend personeel van het Universitair Instituut voor de Overzeese Gebieden te Antwerpen, mag niet lager zijn dan het bedrag dat het zou genoten hebben krachtens het pensioenreglement dat op hem toepasselijk was vóór de inwerkingtreding van deze wet. »

Art. 4.

§ 1^{er}. Jusqu'à concurrence du montant de la pension et des allocations dont les membres du personnel de l'Institut universitaire des Territoires d'Outre-Mer à Anvers, visés par la présente loi, jouissent en vertu du régime de pension qui leur était applicable à l'Institut précité, l'Etat est subrogé dans les droits et moyens de recours que les personnes précitées peuvent exercer en vertu de ce régime de pension.

§ 2. Le montant de la pension et des allocations que lesdites personnes et leurs ayants droit ont perçues à partir de l'entrée en vigueur de la loi du 9 avril 1965 jusqu'à la publication de la présente loi est porté en déduction des sommes qui leur sont dues par l'Etat en vertu de la présente loi.

Pour les créances nées de la disposition qui précède, la prescription quinquennale prévue par la loi du 6 février 1970 relative à la prescription des créances à charge ou au profit de l'Etat et des provinces court à partir du jour de la publication de la présente loi.

Art. 5.

La présente loi produit ses effets le 27 avril 1965.

Donné à Bruxelles, le 2 juillet 1971.

BAUDOUIN.

PAR LE ROI :

Le Ministre de l'Education nationale,

P. VERMEYLEN.

Le Ministre de l'Education nationale,

A. DUBOIS.

Le Ministre du Budget,

M. DENIS.

Art. 4.

§ 1. Tot beloop van het bedrag van het pensioen en de toelagen die de bij deze wet bedoelde personeelsleden van het Universitair Instituut voor de Overzeese Gebieden te Antwerpen genieten krachtens het pensioenreglement dat op hen toepasselijk was aan het voornoemd Instituut, treedt de Staat in de rechten en verhaalmiddelen die voornoemde personen kunnen uitoefenen op grond van voormeld pensioenreglement.

§ 2. Het bedrag van het pensioen en van de toelagen die voornoemde personen en hun rechthebbenden hebben genoten met ingang van de datum van de inwerkingtreding van de wet van 9 april 1965 tot de bekendmaking van deze wet komt in mindering van hetgeen de Staat bij toepassing van deze wet hun verschuldigd is.

Voor de schuldvorderingen die ingevolge voorgaande bepaling ontstaan neemt de vijfjarige verjaring voorzien bij de wet van 6 februari 1970 betreffende de verjaring van schuldvorderingen ten laste of ten voordele van de Staat en de provinciën een aanvang op de dag van de bekendmaking van deze wet.

Art. 5.

Deze wet heeft uitwerking met ingang van 27 april 1965.

Gegeven te Brussel, 2 juli, 1971.

BOUDEWIJN.

VAN KONINGSWEGE:

De Minister van Nationale Opvoeding,

P. VERMEYLEN.

De Minister van Nationale Opvoeding,

A. DUBOIS.

De Minister van Begroting,

M. DENIS.